

Asia C-99/96

Hans-Hermann Mietz vastaan Intership Yachting Sneek BV

(Bundesgerichtshofin esittämä ennakkoratkaisupyyntö)

Brysselin yleissopimus — Väliaikaisten toimenpiteiden käsite — Moottorikäyttöisen huvijahdin rakentaminen ja toimitus

Julkisasiamies P. Léger'n ratkaisuehdotus 8.10.1997	1 - 2280
Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 27.4.1999	1 - 2299

Tuomion tiivistelmä

- Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta tehty yleissopimus — Toimivalta kuluttajien tekemien sopimusten osalta — Käsite irtaimen kauppaa, jossa hinta on suoritettava maksuerissä, ei kata irtaimen esineen valmistamista koskevaa sopimusta, jossa kauppahinta maksetaan useassa erässä ennen kuin esine luovutetaan ostajalleen — Sopimus irtaimen tavaran tai palvelun toimittamisesta
(27.9.1968 allekirjoitetun yleissopimuksen 13 artiklan 1 kappaleen 1 ja 3 kohta, sellaisena kuin yleissopimus on muutettuna vuoden 1978 liittymissopimuksella)*

2. *Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta tehty yleissopimus — Täytäntöönpano — Täytäntöönpanon edellytyksiä ei täyty sellainen ”väliaikainen toimenpide”, jolla määrätään suorittamaan maksu väliaikaisesti*
(27.9.1968 allekirjoitetun yleissopimuksen III osaston 24 artikla)

3. *Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta tehty yleissopimus — Oikeuspaikkasopimus — Summaarinen menettely, jossa määrätään väliaikaisista toimenpiteistä tai turvaamistoimista — Vastaajan oikeudenkäyntiin osallistumisen vaikutukset*
(27.9.1968 allekirjoitetun yleissopimuksen 18 ja 24 artikla)

1. Tuomioistuimen toimivaltaa sekä tuomioiden täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla koskevan 27 päivänä syyskuuta 1968 allekirjoitetun yleissopimuksen 13 artiklan 1 kappaleen 1 kohtaa on tulkittava siten, että sitä ei sovelleta kahden osapuolen välillä tehtyyn senkaltaiseen sopimukseen,

neen hallinta lopullisesti luovutetaan sopimuskumppanilta toiselle.

— jonka perusteella sopimuskumppani valmistaa eräin muutoksin vakiomallisen irtaimen esineen,

Yleissopimuksen tällä määräyksellä näet suojataan ostajaa ainoastaan silloin, kun myyjä on myöntänyt ostajalle luottoa, jolloin myyjä toisin sanoen on luovuttanut kyseisen tavarahan hallinnan ostajalle ennen kuin tämä on maksanut koko kauppahinnan. Sen sijaan on katsottava, että jos sopimuksella on edellä mainittu sisältö, sitä on pidettävä yleissopimuksen 13 artiklan 1 kappaleen 3 kohdassa tarkoitettuna sopimuksena palvelun tai irtaimen tavarahan toimittamisesta.

— jolla sopimuskumppani on sitoutunut siirtämään mainitun esineen omistuksen sopimuskumppanilleen, joka vastasuorituksena on sitoutunut maksamaan sen hinnan useassa erässä, ja

2. Tuomioistuimen tuomiolle ei voida antaa 27.9.1968 allekirjoitetun yleissopimuksen III osaston nojalla täytäntöönpanomääräystä, jos

— jossa määrätään viimeinen maksuerä suoritettavaksi ennen kuin kyseisen esi-

— se on annettu kiireellisesti käytävässä oikeudenkäynnissä, jossa pääasiaa ei

tutkita ja jonka tarkoituksena on väli-
aikaisten toimenpiteiden määrääminen;

vastaajalle kuitenkin olisi turvattu
siinä tapauksessa, että toimenpidettä
vaatinut ei voita pääasiaa, ja toisaalta
annettu määräys koskee vain tiettyjä
sellaisia vastaajan varoja, jotka sijait-
sevat tai joiden pitäisi sijaita paikassa,
jonka nojalla asiaa käsittelevä tuomio-
istuin on alueellisesti toimivaltainen.

- vastaajan kotipaikka ei ollut siinä sopi-
musvaltiossa, jossa asiaa alun perin käsi-
tellyt tuomioistuin sijaitsee, eikä tuo-
miosta ilmene, että se olisi muista syistä
ollut yleissopimuksen nojalla toimival-
tainen tutkimaan pääasian;

Asiaa käsittelevän tuomioistuimen on näet
tällöin katsottava, että kyseinen päätös ei
ole yleissopimuksen 24 artiklassa tarkoi-
tettu väliaikainen toimenpide.

- kyseisessä tuomiossa ei ole yhtään
perustelua sen osoittamiseksi, että asiaa
alun perin käsitellyt tuomioistuin oli
toimivaltainen tutkimaan pääasian;

ja

- siinä rajoitetaan määräämään sopi-
muksen mukaisen vastasuorituksen
maksamisesta, ilman että takaisinmaksu

3. Se seikka, että vastaaja on väliaikaisista
toimista päättävässä tuomioistuimessa osal-
listunut oikeudenkäyntiin summaarisessa
menettelyssä — jossa asian kiireellisyyteen
vedoten voidaan määrätä väliaikaisista toi-
menpiteistä tai turvaamistoimista ja joka ei
rajoita pääasian tutkimista — ei itsessään
riitä antamaan tälle tuomioistuimelle
27.9.1968 allekirjoitetun yleissopimuksen
18 artiklan nojalla rajatonta toimivaltaa
kaikkien aiheelliseksi katsomiensa väli-
aikaisten toimenpiteiden tai turvaamistoi-
mien määräämiseksi, niin kuin se olisi
yleissopimuksen nojalla toimivaltainen tut-
kimaan pääasian.